

NOVECENTO E DINTORNI - GRILLI IN CATALOGNA

"ESTRIBILLO ESTRIBILLO ESTRIBILLO" - ESCRIVIA GERARDO DIEGO -, "EL CANTO MÀS PERFECTO ES EL CANTO DEL GRILLO". ¿HE DE PENSAR EN AQUESTA DUBTOSA ETIMOLOGIA? (EN ITALIÀ RECORDO DE MONICELLI UN SOL TÍTOL AMB "GRILLO": ERA D'AMBIENT ESPANYOL, I, EN UN DOBLE PAPER, S'HI LLUÏA ALBERTO SORDI). MÉS APROPIADAMENT EN HAVENT LLEGT EL GRAN "PÒRTIC" AL MEU FORTUNY EN ITALIÀ, QUE RETREU UNA ANÈCDOTA PER MI OBLIDADA (JA HO OBSERVAVA MARCEL SOBRE LA SEVA CONVERSA ADOLESCENT AMB MONSIEUR DE NORPOIS: TENIM TENDÈNCIA A PENSAR QUE ELS ALTRES RECORDEN MENYS QUE NOSALTRES, I ÉS A L'INREVÉS), PENSO EN AQUELL INCIPIT D'ESPACIO DE J.R.J., QUE ABREUJANT-LO, VE A DIR: "SI ALGUNO SABE MÁS DE MÍ, MÁS QUE ÉSTE LO SÉ, SÉ Y SI LO IGNORA, MÁS QUE ÉSTE LO IGNORO". EN EL CAS DEL MOLT AMIC E "INTENTO ALLO STUDIO" (HO DEIA DANTE DE CAVALCANTI (CREC) BEPPINO GRILLI - AGERMANATS ELL I JO EN MARTÍ DE RIQUER - SENS DUBTE EN SAP MÉS DE MI, A VOLTES, QUE JO MATEIX. AGUDESA I LLEIALTAT: VERAMENT, IL SAGGIATORE: "DAVIDE CON LA FRONDA / E IO COLL'ARCO", DEIA (I DEIA MÉS, EN CARA), MICHELANGELO: (COM EN CICERÓ, LAELIUS, SEU DE AMICITIA)

J. Gimferrer

Novecento e dintorni

Grilli in Catalogna

editat per Nancy De Benedetto i Enric Bou

Una nota scritta a mano

Pere Gimferrer

"Estribillo, estribillo, estribillo" - escrivia Gerardo Diego -, "El canto más perfecto es el canto del grillo". ¿He de pensar en aquesta dubtosa etimologia? (en italià recordo de Monicelli un sol títol amb "Grillo": era d'ambient espanyol, i, en un doble paper, s'hi lluïa Alberto Sordi). Més apropiadament en havent llegit el gran "Pòrtic" del meu *Fortuny* en italià, que retreu una anècdota per mi oblidada (ja ho observava Marcel sobre la seva conversa adolescent amb Monsieur de Norpois: tenim tendència a pensar que els altres recorden menys que nosaltres, i és a l'inrevés), penso en aquell incipit d'*Espacio* de J.R.J., que abreuçant-lo ve a dir: "si alguno sabe más de mí, más que éste lo sé, sé y si lo ignora, más que éste lo ignoro". En el cas del molt amic e "intento allo studio" (ho deia Dante de Cavalcanti, crec, o més exactament Dino Compagni, íntim amic de tots dos) Beppino Grilli - agermanats ell i jo en Martí de Riquer - sens dubte en sap més de mi, a voltes, que jo mateix. Agudesa i lleialtat: verament, *Il saggiatore*: "Davide con la fronda / e io coll'arco", deia (i deia més, encara), Michelangelo: com en Ciceró, *Laelius, seu de amicitia*.